

N° 3399.

**UNION ÉCONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE
ET YOUGOSLAVIE**

Convention additionnelle pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume de Yougoslavie. Signée à Belgrade, le 21 février 1933.

**ECONOMIC UNION
OF BELGIUM AND LUXEMBURG
AND YUGOSLAVIA**

Additional Convention for the Settlement by Means of Compensation of Commercial Debts between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and the Kingdom of Yugoslavia. Signed at Belgrade, February 21st, 1933.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3399. — ADDITIONAL CONVENTION² FOR THE SETTLEMENT BY MEANS OF COMPENSATION OF COMMERCIAL DEBTS BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT BELGRADE, FEBRUARY 21ST, 1933.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place April 13th, 1934.

HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA

and

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS,

Acting both in his own name and in the name of HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND-DUCHESS OF LUXEMBURG, in virtue of existing agreements,

Have resolved to conclude an Additional Convention making certain amendments in the Convention³ for the Settlement by Means of Compensation of Commercial Debts between the Kingdom of Yugoslavia and the Economic Union of Belgium and Luxemburg, concluded at Belgrade on July 7th, and have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA :

Monsieur Bogoljub D. JEVTIĆ, his Minister for Foreign Affairs ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

Count DE ROMRÉE DE VICHENET, Officer of the Order of Leopold, Chevalier of the Order of the Crown, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Belgrade ;

Who, having exchanged their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

Paragraph 2 of Article III of the Convention of July 7th, 1932, is hereby abrogated and replaced by the following provisions :

(a) The belga shall be the currency for all payments to the National Bank of Belgium for account of the Belgo-Luxemburg clearing office or to the National Bank

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Belgrade, February 12th, 1934.

³ Volume CXXXIX, page 223, of this Series.

of the Kingdom of Yugoslavia for account of the Belgo-Luxemburg clearing office, as also for all payments by either of these establishments.

(b) The above provisions shall apply to payments in respect of old and of new debts made after the coming into force of the Convention, as well as to payments already made by Yugoslav importers to the National Bank of the Kingdom of Yugoslavia, where the corresponding amount has not yet been paid by the National Bank of Belgium, for account of the Belgo-Luxemburg clearing office, to Belgian exporters.

(c) Payments to the National Bank of the Kingdom of Yugoslavia and payments by the same shall be in dinars at the official rate of the belga at the National Bank of the Kingdom of Yugoslavia on the day of the transaction.

Paragraph 3 of Article III of the Convention of July 7th, 1932, is hereby abrogated and replaced by the following provisions :

Sums due in other currencies than belgas shall be converted into belgas in Yugoslavia by the National Bank of the Kingdom of Yugoslavia at the rate quoted under its control on the Belgrade Bourse on the day preceding the payment of the debt.

Article 2.

The first paragraph of Article VI of the Convention of July 7th, 1932, is hereby amended to read as follows

“ Until the debts to which Article 5 relates have been liquidated, sums paid to the National Bank of Belgium by parties importing Yugoslav goods into the territory of the Economic Union of Belgium and Luxemburg shall be employed as follows, namely : the Belgo-Luxemburg clearing office shall devote 33 % of the amounts placed at its disposal to the liquidation in chronological order of the payments to which Article III relates in respect of debts subsequent to the coming into force of the present agreement, and 67 % to the liquidation *pro rata* of the debts to which the preceding Article relates.”

Article 3.

Article VI of the Convention of July 7th, 1932, is hereby supplemented to read as follows :

Payments by Yugoslav debtors to the National Bank of the Kingdom of Yugoslavia and payments made to the National Bank of Belgium for account of the Belgo-Luxemburg clearing office by Belgian and Luxemburg debtors shall not constitute a discharge, until such time as their respective creditors have actually received the total amount of their claims in accordance with the provisions of the Convention of July 7th, as modified by those of the present Additional Convention.

Article 4.

The present Additional Convention and the modified or completed provisions of the Convention of July 7th, 1932, as above amended or supplemented, shall come into force ten days after the date of exchange of ratifications.

Article 5.

The present Convention shall remain in force for three months, and may be denounced one month before its expiry. It shall be prolonged automatically for a further period of three months, unless one of the High Contracting Parties has given notice as above provided of its intention to terminate the Convention.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done at Belgrade, in duplicate, this 21st day of February, one thousand nine hundred and thirty-three.

(L. S.) B. D. JEVIĆ, *m. p.*,
Yugoslav Plenipotentiary.

(L. S.) DE ROMRÉE, *m. p.*,
Belgian Plenipotentiary.